



## Wspomnienia z dziecięcych lat - część IV

Niemiecka zbrodnia w Wawrze miała miejsce 27 grudnia 1939 roku. Niemcy rozstrzelali 106 mężczyzn wyciągniętych z mieszkań w trakcie nocnej oblawy.

26 grudnia 1939 r. dwaj przestępcy zbiegli z więzienia świętokrzyskiego. Wieczorem w wawerskiej restauracji strzelali do dwóch niemieckich podoficerów, biorących udział wspólnie z polskim policjantem w ich poszukiwaniach. Jeden z nich zginął na miejscu, drugi zmarł w drodze do szpitala.

Okolo godz. 23.00 Niemcy rozpoczęli akcję. Jeden z ocalałych, mjr. Bronisław Janikowski wspominał: *Okolo północy obudziło mnie walenie w drzwi. Usłyszałem krzyk po niemiecku, więc wstałem i otworzyłem drzwi. Wpadło kilku żołnierzy, splądrowali dom i zabrali mnie na komendę. Na ulicy przed komendą stało już kilkadziesiąt osób w trzech szeregach. Noc była jasna, pełnia księżyca. Mróz okolo minus 20 stopni. Co pewien czas brano po kilka osób na przesłuchanie. Każdy wychodzący z przesłuchania był kopniakiem wyrzucany, a stojący obok żołnierze bili go kolbami i kopali. Okolo godz. 5 rano ogłoszono wyrok. Wszyscy zostali skazani na śmierć.*

Stanisław Piegat wspominał: *Wprowadzili nas na nie zabudowany plac, na którym obecnie jest krzyż. Tam ustawiono nas w szeregu! Kazano zdjąć kapelusze i uklęknąć... Na dworze było jeszcze ciemno. Oświetlano nas reflektorami samochodowymi. Gdy w pewnym momencie usłyszałem strzały z karabinu maszynowego, upadłem twarzą na ziemię. Posłyszałem z obu stron rżenie. Po chwili zorientowałem się, wciągając powietrze głębiej, że nic mnie nie boli. Nie ruszałem się jednak i leżałem dalej spokojnie. Po chwili usłyszałem pojedyncze strzały. Zorientowałem się, że ktoś idzie i dobija rannych.*

Po wojnie pan Stanisław Piegat, prowadził Zakład Fryzierski *vis a vis* stacji kolejowej Wawer. U pana Stanisława wielokrotnie strzygłem się. Raz zachwycony moją fryzurą odruchowo pocałowałem go w rękę. Był zaskoczony, podszedł do biurka z którego wy dostał czekoladowego cukierka. Wracając do domu po kawałku jadłem go, a z radości samo mi się śmiało.

Janina Podlaska, która w wyniku zbrodni dokonanej przez Niemców w Wawrze straciła męża i syna, tak opisywała to co zobaczyła po przybyciu na miejsce masakry: *Leżeli obok siebie. Twarz męża była zmasakrowana nie do poznania. Oko wybite, nos splaszczony. Kołnierz futrzany od palta podarty na strzępy. Leżał skurczony, jak w okropnym bólu. Był już zimny. Wiedziałam, że nie żyje. Za to syn leżał wyprostowany, z czapką na głowie, oczy otwarte, jakby za chwilę miał wstać. Zdawało mi się, że żyje. Rozpięłam mu koszulkę; ciało było jeszcze ciepłe i spocone. Zaczęłam je wycierać i rozcierać. Chciałam za wszelką cenę przywrócić go do życia. Czekałam na cud. Zaczęli schodzić się ludzie. Niewypowiedziana rozpacz ogarnęła wszystkich. Ludzie biegali jak obłąkani. Płakali, wyli z bólu i bezradności, przysięgali odwet, chcieli zabierać zabitych do domu. Stawiali ich na nogi, zaklinali by ożyli, by się odezwali. Twarda konieczność jednak kazała opanować się. Ktoś powiedział że na razie nie można zabierać zwłok, trzeba pochować na miejscu. Składaliśmy więc do dołu mężów, synów, ojców, jednego obok drugiego. Przykrywaliśmy im twarze czym kto mógł: kapeluszami, szalikami, chustkami, aby im się do oczu piasku nie nasypało. Zostałam sama. Zbolała i zrozpaczona, skrzywdzona w sposób, którego żadna mowa ludzka nie jest w stanie wyrazić.*

Ciała zamordowanych początkowo pochowano na prowizorycznym cmentarzu w ogólnych grobach a plac nazwano „Placem Straceń”. Najważniejsi sprawcy zbrodni dokonanej w Wawrze stanęli po wojnie przed sądem. Zostali skazani na karę śmierci: Max Daume przez Najwyższy Trybunał Narodowy w Warszawie w 1947r., a Friedrich Wilhelm Wenzl przez Sąd Wojewódzki dla m.st. Warszawy w 1951 r. Te wspomnienia dedykuję 106 zamordowanym w 80-rocznicę masakry Wawerskiej.

Dom mojego urodzenia, mieszczący się przy ul. Płowieckiej 78 przetrwał czas wojny, lecz nie obronił się przed rozbudową Warszawy, kiedy rozbudowano główną drogę i wiadukt w Wawrze. Gdy budowano pierwszy wiadukt, została rozebrana stojąca na drodze restauracja. Jako chłopiec zostałem zabrany przez rodziców do restauracji na występy. Zapamiętałem z występów ogromnej postury siłacza, który położył się na podłodze a dwóch mężczyzn postawiło na jego brzuchu ogromne kowadło. Poproszono z sali osobę, która miała uderzać w kowadło 5 kg młotem. Zgłosił się mój tata, w którego rękach ciężki młot obracał się jak w moich ołówkach. Tata uderzał wielokrotnie z ogromną siłą a na twarzy siłacza było widac ogromny wysiłek, a kiedy twarz pośiniała przerwano występ. Przez 30 lat tata prowadził Zakład Kowalski, z którego wyroby, takie jak bramy, furki, balustrady, ogrodzenia itp., można dzisiaj spotkać na terenie Anina, Wawra oraz w wielu miejscach Warszawy. Jestem dumny z jego dokonań, a jednocześnie cieszy mnie to, że jest tam też bardzo mała częśćka mojej pracy.

CDN.

Krzysztof Wiak

## Zarząd Polskiego Centrum

**Prezydent**  
Michał Bąk (813) 299-7853  
[MichaelBak@usa.com](mailto:MichaelBak@usa.com)

**I Vice-Prezydent**  
**Koordinator d/s Członkowskich**  
Bunia Przychodzeń (727) 647-8335  
[buniawlad8@gmail.com](mailto:buniawlad8@gmail.com)

**II Vice-Prezydent**  
Stanisława Kubicka (727) 457-2557

**Sekretarz**  
Lucyna Bil (727) 237-3306  
[Lucyna\\_Bil@yahoo.com](mailto:Lucyna_Bil@yahoo.com)

**Sekretarz Finansowy**  
Bożena Hodyl (727) 724-4663  
(727) 251-8711  
[hodylb@yahoo.com](mailto:hodylb@yahoo.com)

**Sekretarz Finansowy II**  
Edyta Antosiak (201) 360-1710  
[ea0853@gmail.com](mailto:ea0853@gmail.com)

**Rzecznik Informacyjny**  
Krzysztof Sokołowski (727) 773-5846  
[syrenka105b@gmail.com](mailto:syrenka105b@gmail.com)

**Koordinator d/s Gospodarczych**  
Tadeusz Lulko (727) 417-1787  
[tadlul@yahoo.com](mailto:tadlul@yahoo.com)

**Koordinator d/s Dyskotek i Reklam**  
Ewa Ostrowski (727) 504-0169  
[xsmysk@yahoo.com](mailto:xsmysk@yahoo.com)

**Koordinator d/s Imprez I**  
Irena Wierzbicka (727) 312-6269  
[irenowierzbicka1948@gmail.com](mailto:irenowierzbicka1948@gmail.com)

**Koordinator d/s Imprez II**  
Jola Piątek (727) 480-6364  
[jprkmp1@yahoo.com](mailto:jprkmp1@yahoo.com)

**Koordinator d/s Szkoły i Młodzieży**  
Ewa Trendota (727) 642-5092  
[ewatren@o2.pl](mailto:ewatren@o2.pl)

**Koordinator d/s Mediów**  
Ryszard Janda (727) 946-1470  
[richi@softcomputer.com](mailto:richi@softcomputer.com)

**Koordinator d/s Biura**  
Halina Bullock (727) 298-8609

## Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie

Od 7-go września  
zajęcia lekcyjne odbywają się  
w każdą sobotę w godz. 10 - 14

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com)

**Dyrektor Szkoły**  
Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## Biblioteka czynna:

Czwartki 3 - 5 PM  
Niedziele 3 - 5 PM

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.org](http://www.PolishCenterFL.org), [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

## Adres Korespondencyjny:

**Polish Center of John Paul II**  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

## Biuro Centrum czynne:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne  
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM  
Piątek: 12 AM - 5 PM  
Sobota: 11 AM - 4 PM  
Niedziela: nieczynne

**Koordinator d/s Biura**  
Halina Bullock (727) 298-8609

## ZAPRASZAMY:

**Klub Seniora z filmem:** Spotkania od września do maja w czwartki o 3 PM  
**Dyskusyjny Klub Filmowy:** 2-gi i 4-ty piątek miesiąca o 7:30PM  
**Dyskoteki:** w soboty o 9 PM  
**Dancingi:** w sobotę po niedzieli urodzinowej o 7 PM  
**Niedzielne Obiady:** w każdą niedzielę o 3 PM  
Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## REDAKCJA BIULETYNU

Redaktor Emeritus	Roman Kaznowski	+48 669 993 356
Ogłoszenia	Ewa Ostrowski	(727) 504-0169
Redaktor Graficzny	Wojciech Hardyl	(727) 710-7260
Redaktor Techniczny	Ryszard Janda	(727) 946-1470
Redaktor Techniczny	Bogdan Błachnio	(727) 798-2122
Dystrybucja	Jadzia i Andrzej Głowacki	(727) 441-2360

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Nie zamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

## BIULETYN - OGŁOSZENIA

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. Oferujemy 20% zniżki na ogłoszenia opłacone z góry na 6 kolejnych wydań biuletynu. Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją.

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać  
na adres:

Polskie Centrum  
P.O.Box 8052  
Clearwater, FL 33758  
albo zostawić wiadomość:  
Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

**Ceny ogłoszeń:**

1 jednostka - \$10.00  
2 jednostki - \$20.00  
3 jednostki - \$30.00, itd.  
½ strony - \$50.00  
cała strona - \$100.00

Biuletyn jest finansowany przez sponsorów  
zamieszczających reklamy i ogłoszenia.

Copyright© 2019 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

## „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o ważnych wydarzeniach Organizacji  
wysyłane na Twój adres emaliowy

**Prenumerata:**  
Redaktor

wyślij email na adres  
Paweł Dembiński

[PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)  
(727) 642-2621



## Serdecznie witam ponownie

Za nami październik, który obfitował w różnego rodzaju imprezy i wydarzenia. Ale na początku pragnę w kilku słowach wspomnieć o ostatnich imprezach, które odbyły się we wrześniu. I tak 22 września odbyły się nasze wspólne Polonijne Dożynki, na które przybyło wielu wspaniałych gości. Jak zwykle, początek był bardzo uroczysty i doniosły, z przepięknym korowodem, który wnosił dary. Następnie serwowano bardzo smaczny obiad, a po nim na lepsze trawienie trzeba było się trochę poruszać, więc do tańca porwał nas zespół „Sweet Harmony”.

Tydzień później 28 września mieliśmy imprezę pod tytułem „Disco pod Palmami”. Był to występ Adama Chrola, oraz zespołów Diley i Top Secret. Artyści przybyli do nas prosto z Polski.

W październiku, jak już wspomniałam, działo się tak dużo, że praktycznie w żaden weekend nie daliśmy Państwu wytchnienia. Bardzo ważne były dla nas wybory do Polskiego Parlamentu, które zorganizował Polski Konsulat w Waszyngtonie. Wybory zostały przeprowadzone w naszym Centrum 12 października. Prace Komisji Wyborczej numer 193 nadzorowała i prowadziła przewodnicząca tejsze Komisji, pani Elżbieta Leśniak oraz Zastępca Przewodniczącego, Jolanta Piątek, a wszystkim bacznie przyglądała się oraz brała czynny udział w pracach Komisji nasza uroczna Pani Konsul Marzena Gronostajska.

Wybory przebiegły bardzo sprawnie bez żadnych incydentów i zakłóceń. Zarejestrowało się 367 osób uprawnionych do głosowania, z czego 329 oddało swój głos. Jedenastu wyborców głosowało na podstawie zaświadczeń o prawie do głosowania. Pragnę serdecznie podziękować za tak liczne przybycie. Widać, że wciąż czujemy się Polakami i chcemy mieć choć minimalny wpływ na to, kto będzie rządził naszym krajem.

Dzień wcześniej na Sali Barowej fani jednego z najlepszych polskich bokserów wagi ciężkiej Adama Kownackiego mieli okazję spotkać się z nim osobiście. Był szal, Kochani, był szal.

XXIV-lecie Polskiego Centrum odbyło się 19 października. Na tę okazję Krzysztof Sawaszkiwicz oraz Irena Wierzbicka wraz ze swoim zespołem „Razem” przygotowali specjalny program podsumowujący 24 lata naszego istnienia. Nie zabrakło również naszej lokalnej internetowej telewizji, która przeprowadziła wywiady z członkami Zarządu i nie tylko.

Następnego dnia odbył się występ „Sławomira”, który, jak to zazwyczaj bywa przy takich koncertach gwiazd z Polski, przyciągnął wielu fanów. Zdjęciom i autografom nie było końca.

Ponieważ musimy zamknąć nasz Biuletyn przed końcem miesiąca, więc o następnych imprezach października napiszemy w wydaniu listopadowym. Przed nami jeszcze od 25 do 27 października 45. Międzynarodowy Festiwal Folklorystyczny SPIFFS który odbędzie się tradycyjnie w Vinoy Park w St. Petersburgu. Jak zawsze weźmie w nim udział liczna grupa naszej polonijnej społeczności (Górale i dzieci z polskich szkół). Październik zamkniemy oczywiście Halloween Party. Jest to jedna z ulubionych zabaw i nie zapomnijcie Państwo o przebraniach. Dla tych najlepszych oczywiście będą nagrody.

W tym miejscu pragnę serdecznie podziękować wszystkim, którzy przyczynili się swoją pracą do powodzenia tych wszystkich imprez. I tak, serdecznie dzięki składam naszym zespołom pracującym w kuchni, osobom, które pomagały przy przygotowaniu, dekorowaniu, roznoszeniu obiadów i sprzątaniu. Gdyby nie Wy żadna z tych imprez by się nie odbyła.

I na koniec spawa osobista. Dochodzą mnie słuchy, czy jak kto woli, ptaszki ćwierkają, że podobno nie umię z ludźmi rozmawiać i brakuje mi dyplomacji. To ja się pytam, czy dyplomacja polega na przytakiwaniu wszystkim i wszystkiemu? Nawet temu co nie ma najmniejszego sensu, czyli największej głupocie? Czy według niektórych powinno się myśleć co innego, mówić co innego i robić co innego? Ja, moi drodzy, przyszłam tu społecznie pracować, wykazywać inicjatywę, a nie wszystkim przytakiwać i wszystko przyklepywać. Niestety, co myślę to mówię. Malo tego, robię to, o czym mówię.

A tak w ogóle według mnie dyplomacja najbardziej sprawdza się w polityce, a nie w konkretnym działaniu. Jeżeli ktoś uważa, że będzie lepiej wykonywać moje obowiązki i bardzo chce przyjść na moje miejsce to serdecznie zapraszam na Walne Zebranie Sprawozdawczo-Wyborcze które odbędzie się w marcu.

Z poważaniem

*Jola Piątek*

## Złote myśli

**"Odzywaj się tylko wtedy,  
gdy wiesz o co chodzi"**

*Sokrates*

**"Jeśli chcesz uniknąć krytyki:**

**-Nic nie mów  
-Nic nie rób  
-Bądź nikim."**

*Arystoteles*

Kongres Polonii Amerykańskiej Zachodniej Florydy

## ZAPRASZA

wszystkich zainteresowanych naszą działalnością na Świąteczne Doroczne Spotkanie, które odbędzie się 30 listopada b.r. w godz 17:00-20:00 w Polskim Centrum im. Jana Pawła II w Clearwater w sali im. A. Królikowskiego.

Program Spotkania poświęcony jest 80 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej, ale nie tylko, ponieważ w części artystycznej wystąpi Paweł Piekarczyk z polską piosenką.

W pierwszej części spotkania przedstawimy informacje video dotyczące uroczystości obchodów tej 80-rocznicy w Polsce w Warszawie.

Serdecznie ZAPRASZAMY wszystkich zainteresowanych oraz naszą polonijną młodzież.

**WSTĘP WOLNY**

*Walter Wiesław Gołębiowski - prezes Kongresu  
Polonii Amerykańskiej Zachodniej Florydy*

## Dyskusyjny Klub Filmowy

DKF – Dyskusyjny Klub Filmowy  
zaczął swoją działalność.

Planujemy dwa spotkania, w drugi i czwarty piątek każdego miesiąca o godz. 7.30 PM.

Informacje o kolejnych projekcjach  
podajemy w i-Tygodniku.

Zapraszamy wszystkich miłośników  
dobrego filmu do wspólnego oglądania.

Bar będzie otwarty. Można przynieść  
drobną przekąskę.

**Elżbieta Leśniak**



## Nasi Jubilaci w listopadzie

Tadeusz Barnaś  
Elizabeth Biernacki-  
Brennan  
Maria Boac  
Irena Bogusiewicz  
John Ciszewski  
Andrew Głowacki

Jacqueline Głowacki  
Jan Gorzowski  
Stefan Hasny  
Ursula Kałuziński  
Anna Król  
Tadeusz Lulko  
Ewa Miłkuła

Liliana Nowak  
Beata Nowakowska  
Janusz Nowicki  
Romuald Palulis  
Sandra Paluta  
Barbara Sasicka  
Barbara Skiba

Andrzej Szczurowski  
Jadwiga Urbaniak  
Jan Wykurz  
Jolanta Zasadna  
Richard Zieliński



Od zaraz wynajmę dom jednorodzinny

### w New Port Richey

w pełni urządzony.

Dwie sypialnie i dwie łazienki.

Z dogodnym i bliskim dojazdem do  
wszystkich instytucji.

**Tel: 201 401 9301 Stasio**



**Mariusz  
Kulpa**

Health and Life  
Insurance Broker

Plany medyczne, ubezpieczenie na życie  
Plany dentystyczne, okulistyczne  
PENSION dla właścicieli biznesów.  
Najlepsze kompanie do wyboru na całą Florydę.

**Tel.: 718-619-0645**

Email: [mjkulpa@gmail.com](mailto:mjkulpa@gmail.com)

## Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children

**FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR**

**727-773-5291**

Coastal Plaza • 2148 Main Street  
Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3





## PAEA Scholarship Grant na rok 2019/2020

Związek Inżynierów Polsko-Amerykańskich na Florydzie (Polish-American Engineers Association of Florida, Inc.) podaje do wiadomości, że na rok akademicki 2017/2018 oferuje stypendia w wysokości \$1000 dla kwalifikujących się studentów.

Ubiegający się o stypendium muszą udokumentować, że ukończyli co najmniej dwa lata studiów „undergraduate” na amerykańskiej uczelni, kontynuują edukację i są obywatelami lub stałymi mieszkańcami Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Aplikacje stypendialne można otrzymać pisząc na podany poniżej adres PAEA lub z Internetu. Do aplikacji należy dołączyć „cover letter” wyrażający zainteresowanie otrzymaniem naszego stypendium oraz oficjalny „transcript” z ostatniego roku studiów. Dokumenty te muszą być dostarczone przed końcem września 2020 roku.

Termin składania aplikacji upływa z dniem 31-go maja 2020r

Polish-American Engineers Association of Florida, Inc.

1521 N Saturn Ave., Clearwater, FL 33755

Tel. (813) 760-5850, (727) 712-0850

[www.PAE-Fl.com](http://www.PAE-Fl.com)

## **Podziękowania**

**Chcielibyśmy bardzo serdecznie podziękować wszystkim grupom gotującym:**

**Grupie Pani Maryni Kazanowskiej.**

**Grupie Pani Teresy Kukis.**

**Grupie Górali.**

**Grupie Pani Ewy Szawaszkiwicz.**

**Grupie Pana Fredzia Błońskiego.**

**Wszystkim pomagającym w tych grupach.**

Serdecznie dziękujemy Pani Stasi Kubickiej. Ostatnio pod Jej I Pani Teresy Kukis kierownictwem zrobiono 3800 pierogów. W skład grupy oprócz Nich wchodzili: A. Peplowski, J. Zawacka, K. Pawłowska, C. Chapman, W&Z Bak, D. Oleś, B. Labounty.

Mamy nadzieję, że nikogo nie pominęliśmy. Jeszcze raz bardzo serdecznie dziękujemy.

*Za Zarząd: Bunia Przychodzeń*

**Potrzebne osoby do odpłatnego sprzątnięcia Auditorium po imprezach.**

**Wynagrodzenie do ustalenia.**

**Zgłoszenia przyjmuje Bunia Przychodzeń,**

**tel. (727) 647-8335**

**Zachęcamy naszych członków do urządzania sobie w Sali Barowej urodzin w soboty, w trakcie dyskotek i dancinów. Można przynieść swoje jedzenie, natomiast alkohole trzeba zakupić w barze. Oczywiście salę udostępniamy nieodpłatnie.**

## ODPOWIEDZI NA PYTANIA PRAWNE CZYTELNIKÓW

W związku z częstymi prośbami czytelników, w tej serii artykułów odpowiadam na wybrane pytania czytelników na tematy prawne i proszę o przysyłanie kolejnych pytań, na które chcielibyście uzyskać odpowiedzi. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione.

**Beata z Palm Harbor, FL pyta: W przyszłym roku upłyną 3 lata od momentu, kiedy otrzymałam zieloną kartę przez małżeństwo. Kiedy mogę zacząć ubiegać się o obywatelstwo amerykańskie i jakie wymogi muszę spełnić?**

Droga Pani Beato,

O naturalizację na podstawie małżeństwa z obywatelem amerykańskim może Pani zacząć starać się nie wcześniej niż na 90 dni przed upływem 3 rocznicy otrzymania zielonej karty, pod warunkiem, że była Pani fizycznie obecna w Stanach przez minimum połowę tego czasu. Małżeństwo, przez które otrzymała Pani zieloną kartę musi nadal trwać i powinniście wciąż mieszkać razem. Oprócz złożenia wymaganych formularzy i dokumentów, wymagane jest zdanie testu z języka angielskiego oraz z historii i rządu USA, czyli tzw. „civics test”. Test z języka angielskiego jest stosunkowo prosty i osoba znająca język angielski na poziomie średnio zaawansowanym nie powinna mieć z nim problemu. Podczas rozmowy kwalifikacyjnej (tzw. „interview”), urzędnik emigracyjny sprawdza umiejętność czytania, pisania oraz konwersacji. Umiejętność konwersacji sprawdzana jest poprzez pytania dotyczące głównie informacji zawartych w podaniu o naturalizację. Pytania te mają na celu zweryfikowanie poprawności podanych wcześniej informacji oraz wyjaśnienie ewentualnych nieścisłości. Następnie, aby sprawdzić umiejętność czytania i pisania po angielsku, należy poprawnie przeczytać i napisać jedno z trzech zdań przedstawionych aplikantowi podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Na stronie internetowej USCIS może Pani znaleźć szereg publikacji, które pomogą Pani solidnie przygotować się do testu z języka angielskiego, jak również pełną listę wszystkich 100 pytań na temat historii i rządu USA, które składają się na civics test. Na stronie USCIS dostępne są również internetowe testy próbne, które można ćwiczyć przed rozmową kwalifikacyjną.

**Mateusz z New Port Richey, FL pyta: Jestem małżonkiem obywatelki amerykańskiej i posiadaczem zielonej karty od 6 lat. Wreszcie nauczyłem się angielskiego i planuję ubiegać się o obywatelstwo amerykańskie. Czy powinienem zaznaczyć w podaniu, że chcę uzyskać obywatelstwo na bazie małżeństwa z obywatelką amerykańską, czy też powinienem ubiegać się o naturalizację na podstawie 5-letniej rezydencji? Jaka jest różnica?**

Drogi Panie Mateuszu,

Jeżeli posiada Pan zieloną kartę od minimum 5 lat, to powinien Pan zaznaczyć w podaniu, że ubiega się Pan o obywatelstwo na podstawie 5-letniej rezydencji. Wymóg 3-letniej rezydencji na podstawie małżeństwa z obywatelem amerykańskim ma zastosowanie tylko dla osób, które nie spełniają jeszcze wymogu 5-letniej rezydencji. Generalnie, łatwiej jest ubiegać się o obywatelstwo na podstawie 5-letniej rezydencji, niż na podstawie małżeństwa z obywatelem USA, ze względu na mniejszą liczbę dokumentów wymaganych do przedłożenia przy interview. Osoby występujące o naturalizację na podstawie małżeństwa muszą udowodnić między innymi, że małżeństwo zawarte w dobrej wierze nadal trwa i że małżonkowie nadal mieszkają razem.

**Władysław z Miami, FL pyta: Mam ukończone 55 lat i jestem stałym rezydentem Stanów Zjednoczonych od 10 lat. Chciałbym ubiegać się o obywatelstwo amerykańskie, ale obawiam się testu z języka angielskiego oraz egzaminu z wiedzy na temat historii i rządu Stanów Zjednoczonych. Słyszałem od znajomych, że istnieje możliwość zwolnienia się z tych testów lub możliwość zdawania egzaminu we własnym języku i w wersji uproszczonej. Jestem generalnie zdrowy i nie mam problemów z pamięcią. Czy mogę starać się o zwolnienie z testu językowego i ułatwienia przy egzaminie?**

Drogi Panie Władysławie,

Istnieją trzy główne typy ulg od wymogu zdawania testu z języka angielskiego oraz egzaminu z wiedzy na temat historii i rządu Stanów Zjednoczonych, czyli tzw. „civics test”. Aplikanci mogą ubiegać się o ulgę w następujących sytuacjach:

- W czasie złożenia petycji o naturalizację, aplikant miał skończone 50 lat oraz mieszkał w USA jako stały rezydent / posiadacz zielonej karty od co najmniej 20 lat (tzw. „wyjątek 50/20”). Osoba taka jest zwolniona z testu z języka angielskiego, musi jednak zdać civics test w wybranym przez siebie języku. W takim przypadku aplikant musi przyjść na rozmowę kwalifikacyjną z własnym tłumaczem. Tłumaczem może być znajomy lub członek rodziny (z pewnymi wyjątkami).
- W czasie złożenia petycji o naturalizację, aplikant miał skończone 55 lat i mieszkał w USA jako stały rezydent /

posiadacz zielonej karty przez co najmniej 15 lat (tzw. „wyjątek 55/15”). Osoba taka jest zwolniona z testu z języka angielskiego, musi jednak zdać civics test w wybranym przez siebie języku. Również w tym przypadku aplikant musi przyjść na rozmowę kwalifikacyjną z własnym tłumaczem. Tłumaczem może być znajomy lub członek rodziny (z pewnymi wyjątkami).

- W czasie złożenia petycji o naturalizację, aplikant miał skończone 65 lat i mieszkał w USA jako stały rezydent / posiadacz zielonej karty przez co najmniej 20 lat (tzw. „wyjątek 65/20”). Aplikant spełniający powyższe warunki może ubiegać się o zwolnienie z testu z języka angielskiego, musi jednak zdać uproszczoną wersję civics test w wybranym przez siebie języku. Tak, jak w poprzednich przypadkach, aplikant musi przyjść na rozmowę kwalifikacyjną z własnym tłumaczem.

Dodatkowo, każdy aplikant może ubiegać się o zwolnienie z testu z języka angielskiego i z civics test z powodów medycznych. Wymagane jest zaświadczenie lekarskie od wykwalifikowanego lekarza o chorobie lub kondycji fizycznej lub psychicznej, która trwa lub będzie trwała co najmniej 12 miesięcy. Przykładem choroby, która może dać podstawę do zwolnienia z obu testów jest Alzheimer lub zaawansowana demencja, jednak ostateczna decyzja o zwolnieniu z testów należy zawsze do urzędnika emigracyjnego, który może nie wydać zgody na zwolnienie z testu i egzaminu, jeżeli uzna, że aplikant jest zdolny do poddania się testowi. Tak więc w Pana przypadku, nie spełnia Pan obecnie warunków, aby uzyskać ulgę przy egzaminie na obywatelstwo. O zwolnienie z testu z języka angielskiego będzie Pan mógł ubiegać się najwcześniej za 5 lat.

*Agnieszka Piasecka, Esq.*

*Powyższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.*

*Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka posiada wyróżnienia nadawane przez Avvo: “Clients Choice Award” za doskonałe recenzje klientów oraz “Top Attorney” w niezależnym rankingu adwokatów na Florydzie. Mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną. Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760, telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911. Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: [www.PolishAttorneyClearwater.com](http://www.PolishAttorneyClearwater.com) lub [www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).*



**Z głębokim smutkiem zawiadamiamy,  
że 10 sierpnia 2019 w wieku 96 lat zmarła**

Ś.  P.

**Halina Pawłowicz**

ur. 15 maja 1923 roku.

Były członek Polskiego Centrum.  
Rodzinie składamy serdeczne wyrazy  
współczucia.

**Zarząd i członkowie P.C.**

**Z żalem zawiadamiamy,  
że 22 sierpnia 2019 w wieku 94 lat zmarł**

Ś.  P.

**Stanley Kryjak**

ur. 1 maja 1925 roku.

Były członek Polskiego Centrum.  
Rodzinie składamy płynące z głębi serca  
wyrazy współczucia.

**Zarząd i członkowie P.C.**

**Wszystkim chorym i cierpiącym członkom Polskiego Centrum  
życzymy szybkiego powrotu do zdrowia.**



# Polish American Engineers Association

and

## The St. John Paul II Polish Center

cordially invites you to join us in a salute to

### Steve Wozniak

at our 23rd Annual

## *Engineer's Dinner & Dance*

November 09, 2019 at the

**Polish Center**

1521 N. Saturn Ave. Clearwater, Florida



Steve Wozniak is an American computer scientist, inventor, electronics engineer, programmer, philanthropist, and technology entrepreneur of Polish descent.

He is best known as the inventor of the personal computer and a co-founder of the world's largest and best known company—Apple. Wozniak ("Woz") built his first computer when he was 13 years old, and was an electronics prodigy in high school. At 19, he met 14-year-old Steve Jobs and the two teenagers built an electronic "blue box" enabling them to make toll-free calls.

Their next collaboration was a kit computer, fully designed by Wozniak, first shown at the Homebrew Computer Club in Menlo Park, California, in 1976. Called the Apple I, it was meant for hobbyists, but the two Steves received an order for 50 kits from a local store, suggesting to the business-savvy Jobs that there may be a market for personal computers. The answer was the Apple II, another Wozniak design.

For his achievements, Wozniak was awarded the National Medal of Technology by the President of the United States in 1985, the highest honor bestowed on America's leading innovators. He has also received multiple other awards and Honorary Doctorates. More recently Steve Wozniak has been a well known philanthropist.

Doors open 6:30 P.M.  
Dinner served 7:00 P.M.  
Tickets \$30 per person

Musical entertainment by the ensemble  
**Sweet Harmony**

There will also  
be a raffle and  
door prizes!

For tickets or additional information please call:  
Mr. Jerzy Czkwianianc 813-375-2970



*Proceeds from this event go to our Scholarship Fund  
for students attending accredited colleges and universities*

[www.PolishAmericanEngineers.com](http://www.PolishAmericanEngineers.com)







*"Jeszcze Polska  
nie zginęła,  
Kiedy my  
żyjemy.."*

**11 listopada 1918**  
**Uroczyste Obchody**  
**Odzyskania Niepodległości Polski**  
**Niedziela 10 listopada 2019 godz. 15:30**

**Smaczny obiad**

Akademia w wykonaniu dzieci  
z Polskiej Szkoły w Clearwater oraz lokalnych artystów  
**Zabawa taneczna - gra RoxySound**

**Bilety**

**\$20 - członkowie**

**\$25 - goście**



**Polskie  
Centrum**

**im. Jana Pawła II**

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755



POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II  
zaprasza na koncert zespołu "Black Biceps"

8 PM  
15 listopada  
2019



"Black Biceps" to grupa Polaków z Litwy z rejonu wileńskiego. Zespół ma na swoim koncie wiele koncertów, kilka przebojów, a także udział w festiwalach muzycznych i telewizyjnym show „Talenty Litwy”.

Grupa z Niemenczyna śpiewa po polsku, litewsku, rosyjsku oraz angielsku.

**BILETY: 10 USD | SALA BAROWA**

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755



# POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

Mercy of God Polish Mission

St. Petersburg, FL



## PARAFIADA

13-sta edycja

"BĄDŹMY RAZEM"

Sobota, 16 listopada 2019

UROCZYSTY BANKIET Z LOTERIĄ

Audytorium Polskiego Centrum im. Jana Pawła II

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

5:00 PM - Koktajle, 6:00 PM - Obiad

Do tańca gra zespół  
"SWEET HARMONY"

Obowiązuje strój wieczorowy

Do wygrania liczne atrakcyjne nagrody

*Nagrody pieniężne w każdej kategorii, "Apple" smart watch, rowery, telewizory,  
bilety na Sylwestra do klubów polonijnych oraz wiele innych*



Bilety \$60 w przedsprzedaży z pełną rezerwacją miejsc

**Kategoria A**  
\$5 Bilet loteryjny  
Wartość nagród \$35 - \$100

**Kategoria B**  
\$10 Bilet loteryjny  
Wartość nagród \$101 - \$200

**Kategoria C**  
\$20 Bilet loteryjny  
Wartość nagród - powyżej \$200

BILETY ROZPROWADZAJĄ

**SEKTOR LEFT (lewy)**

1. Anna Slavov 646 - 246 - 3009  
2. Krystyna Leszewicz 727 - 289 - 7605

**SEKTOR CENTRAL (środkowy)**

1. Bunia Przychodzeń 727 - 647 - 8335  
2. Jolanta Piątek 727 - 480 - 6364

**SEKTOR PRAWY (right)**

1. Jolanta Zasadna 727 - 410 - 3585  
2. Maryla Radłowska 941 - 565 - 4607



POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II



# Bal Sylwestrowy

★ 31 GRUDNIA 2019 7:30 PM

GRA ZESPÓŁ IDOL Z CHICAGO

A U D Y T O R I U M

**BILETY \$135 GOŚCIE, \$120 CZŁONKOWIE**

KOLACJA | SZWEDZKI STÓŁ | NOCNE DANIE

SZAMPAN | OPEN BAR (BEZPŁATNY)

OPIEKA NAD DZIEĆMI ZA OPŁATĄ \$25

SPRZEDAŻ I REZERWACJE BILETÓW

BIURO POLSKIEGO CENTRUM 727 - 298 - 8609 | BUNIA PRZYCHODZEŃ 727 - 647 - 8335.



POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II

NOWY ROK

2020



# Sylwester

SALA BAROWA

31 GRUDNIA 2019 8 PM

**GRA DJ "GRAM-X" Z NOWEGO JORKU**

**BILETY \$120 GOŚCIE, \$105 CZŁONKOWIE**

KOLACJA PLUS SZWEDZKI STÓŁ PLUS NOCNE DANIE PLUS SZAMPAN  
OPEN BAR (BEZPŁATNY)  
OPIEKA NAD DZIEĆMI ZA OPŁATĄ \$25

**SPRZEDAŻ BILETÓW I REZERWACJE:**

**BIURO POLSKIEGO CENTRUM 727-298-8609 ORAZ EWA OSTROWSKI 727-504-0169**





**Największa  
Baza Polskich  
Biznesów  
na Florydzie**



Sponsorowana  
przez adwokata  
Agnieszkę Piasecką,  
Esq.



[www.PolishFloridaBiz.com](http://www.PolishFloridaBiz.com)

Aby reklamować się za darmo, wyślij e-mail z proponowaną treścią ogłoszenia i zdjęciem na adres: [freepolishdirectory@yahoo.com](mailto:freepolishdirectory@yahoo.com)



**SOLD!**



**CHARLES  
RUTENBERG** REALTY  
*"The Standard of Excellence"*  
1545 S. BELCHER RD.  
CLEARWATER, FL 33764

**AGNES BAK**  
Realtor®

Cell: (813) 299-7854  
Email: [realtoragnesbak@gmail.com](mailto:realtoragnesbak@gmail.com)



*Bożena Sabala,  
D.O., P.A.*

**525 S. Hercules Ave, Unit  
101, Clearwater, FL. 33764**  
Tel. (727) 443-3832  
Fax (727) 443-7903

Medycyna ogólna,  
problemy ze skórą,  
ginekologia  
i zabiegi kosmetyczne.

Przyjmujemy większość ubezpieczeń.

**UBEZPIECZENIA**  
SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES  
**BANK I PLANY EMERYTALNE**

**MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO**  
Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy  
7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

Fax: 727-393-0938, Email: [maggie.wazio.leo5@statefarm.com](mailto:maggie.wazio.leo5@statefarm.com)

Tel. **727-397-1495**

Mówimy  
po polsku

**StateFarm**



**Krystyna Zakrzewski**  
Licensed Insurance Agent  
AAA Palm Harbor  
32050 US 19 North  
727-789-7850 Ext. 2265  
Fax: 877-679-6011, Email:  
[kzakrzewski@aaasouth.com](mailto:kzakrzewski@aaasouth.com)

**UBEZPIECZENIA**

NOWOŚĆ—Tylko u nas  
Dom i samochód w jednej polisie  
Nie czekaj - zmień swoje ubezpieczenie  
na tańsze i lepsze



## Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci  
wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel : 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech



**UNIPOL TRAVEL**

4616 49th Street N.  
St. Petersburg, FL 33709

**BILETY LOTNICZE DO EUROPY:  
LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

ZDZIĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

**Tel/Fax: (727) 526-5979**  
[unipol@tampabay.rr.com](mailto:unipol@tampabay.rr.com)

Od Poniedziałku do Czwartku: 10-5  
Piątek: 10-2

Mariola & Marek Nowakowski





## Grace Rudawski

Realtor & Financial Advisor You can Trust!

Cell/Text: 727.249.4490

E: Grace@RealtorGrace.com



Moje ponad 20-letnie doświadczenie gwarantuje profesjonalną i uczciwą doradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości. Pracuje także z inwestorami i specjalizuje się w 1031 Exchange!

### Moim klientom oferuję:

- Bezpłatne konsultacje
- Sprawdzony plan sprzedaży i kupna
- Pełna analiza rynkowa
- Codzienna lista nowych domów
- Bezpłatna dekoracja domu przed sprzedażą
- Pomoc w poprawie raportu kredytowego i uzyskaniu pożyczki
- BONUS—jeden rok Home Warranty! (dla kwalifikujących się)

**KUPNO—SPRZEDAŻ—WYNAJEM NIERUCHOMOŚCI W TAMPA BAY AREA!**

**Nie zwlekaj, Zadzwoń Dzisiaj!**

**727.249.4490**

Licencje CA & FL

# KRAVITZ LAW GROUP, P.A.

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.



Ed Kravitz, Esq.



## Walczymy o Sprawiedliwość

- Odszkodowanie za Wypadki Drogowe i Porażenia
- Ponad 35 Lat Wspólnego Doświadczenia

888-554-9998

Jowita@KravitzLawGroup.com

Biura w Clearwater, St. Petersburg, Tampa, Ft. Lauderdale i Boston, MA

## Jesień

Siedzom dwa kumotry przy koślawym stole,  
Popijajom winko i patrzom na pole.  
Słuchoj kumoterku dobrze nom tu razem,  
Kie na polu psota, a my tu pod gazem.

Jesień przysła wartko do nos tego roku,  
Godajom ze jesień mo duzo uroku.  
A jo kumoterku mom to piykno w d....e,  
Bo mnie gnoty bolom i mnie w krzyzu łupie.

Jesień jak to jesień, lecom liście z drzewa,  
Moze som i piykne, ino grabic trzeba.  
Kieby jo z tym wiatrym móg jako pogodać,  
Coby on te liście móg ka indyj zabrać.

Moze do sąsiadki - to Kargul gadzina,  
To moja teściowo ze mnom nie rodzina.  
Niech se ich pograbi pote musi spolić,  
A my kumoterku bedziym jesień chwolić.

Pamiętos kumoter kie my młodzi byli,  
Kie my sie w jesieni o Hanke pobili.  
Zgrabnom pannom była, piykne piersi miała,  
Hej! takiego przedomio to zodno ni miała.

Móg zes sie ozynić drogi kumoterku  
Teraz bys se leżoł z Hanusiom w łózeczku.,  
Piykno była baba, z bacowskiego rodu,  
Było za o chycić, i z tyłu i z przodu.

Kie siadła przy stole to ława trzescała,  
Bo woge i siłę odpowiedniom miała.  
Roz kie prasła w kufe Wojtka Kulawego,  
To dwa zęby wypluł bez bólu zodnego.

Byłbyś grubym gazdom, była piyknom dziewczom,  
Teściu kcioł ci jom dać z calutkom gazdówkom.  
Ciągło cie do światu, jechać w Ameryke,  
Miołeś keşik pole, jesce głębiej dziywke.

Winko sie nom końcy, miły kumoterku,  
Trza nanosić drzewa, zapolić w kominku.  
Herbatki sie napić, to sie warcyj usnie,  
Chwolić babskom jesień, a reszte mieć w d....e.



*Bolesław Ogrodny  
Floryda 2019*

**THANKS  
GIVING  
Dinner**

**CZWARTEK, 28 LISTOPADA 2019, godz. 16:00**

**GRA "ZOSIA I RYSZARD"**  
GOŚCIE \$30, CZŁONKOWIE \$25, DZIECI \$5  
POLSKIE CENTRUM | SALA BAROWA  
1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

**Andrzejki**  
w Polskim Centrum

**SOBOTA 30 listopada 2019, godz. 19:30**

**Kolacja**

**Zabawa taneczna**

**GRA ZESPÓŁ "RAZEM"**

**Sala barowa**

Bilety  
\$20 członkowie  
\$25 goście



**POLSKIE CENTRUM  
im. Jana Pawła II**







# MAJESTIC EUROPEAN KITCHEN CABINETS & DOORS DOBRA JAKOŚĆ W REWELACYJNEJ CENIE

Majestic European Kitchen Cabinets & Doors oferuje:  
Dopasowane do osobistych potrzeb drzwi zewnętrzne  
jak i wewnętrzne o wysokiej klasie jakości, w bardzo  
rozsądnej cenie. Nasze atrakcyjne drzwi o bardzo  
unikatowych i wyróżniających się modelach sprawiają,  
że twój dom będzie wyjątkowy. Zakupując nasze drzwi  
otrzymują Państwo kompletne drzwi, w których  
skład wchodzi w pełni pomalowane skrzydło,  
ościeżnica/rama, ukryte zawiasy, zamek zasuwkowy  
magnetyczny.

ZAPRASZAMY DO ODWIEDZENIA NASZEGO  
SHOWROOM JUŻ DZIŚ!  
2020 LAND O LAKES BLV  
SUITE 8, LUTZ, FL 33549

813-428-6942

[CONTACT@MODERNMAJESTIC.NET](mailto:CONTACT@MODERNMAJESTIC.NET)

[WWW.MODERNMAJESTIC.NET](http://WWW.MODERNMAJESTIC.NET)

FB @majesticeuropean



Majestic  
European Kitchen Cabinets and Doors



# sling

## JESIEŃ Z POLSKĄ TELEWIZJĄ

Kuchenne rewolucje

Top Model



W rytmie serca

39 i pół

Przyjaciółki

- 100% legalna i niezawodna polska TV
- Bez ukrytych opłat
- Bez długoterminowego kontraktu



+ WIELE WIĘCEJ

Jesienna promocja!  
**Dekoder - \$0**

Polska telewizja tylko

**\$20/mies.**

**800-524-0101**



radarsat inc.  
tv & telecommunication  
satellite systems

[slingpol.com](http://slingpol.com)

Oferty promocyjne: Oferta dostępna tylko na wybrane pakiety i ważna w ciągu 1 roku. Wymaga podania adresu e-mail oraz karty kredytowej. Wymaga 1-roczonej opłaty z góry za usługę. AirTV: Kredyt musi zostać wykorzystany do 12/30/19 na Sling.com/AirTVAnnual. Kredyt zostanie dodany do twojego konta Sling TV jako jedna transakcja i zacznie obowiązywać po upływie 12-miesięcznego okresu przedpłaty. Oferta dostępna tylko na wybrane pakiety. Po wykorzystaniu kodu promocyjnego nie można dodawać, zmieniać lub usuwać programów. Opłaty i rezygnacja: Roczny plan nie podlega zwrotowi. Po upływie okresu promocyjnego lub przedpłaty z Twojej karty kredytowej zostanie pobrana co miesiąc opłata za odpowiednią subskrypcję, aż do czasu anulowania usługi. Rezygnacji można dokonać na stronie Sling.com lub dzwoniąc pod numer 1 (888) 309-0838. Opłaty za programy naliczane są z góry, a w przypadku wcześniejszej rezygnacji nie uwzględnia się częściowych kredytów i zwrotów. Różne: Kod promocyjny podlega weryfikacji przez firmę Sling według ich uznania. Kod może zostać wykorzystany tylko raz i nie ma wartości pieniężnej. Kod przeznaczony jest do użytku osobistego posiadacza i nie może być wykorzystywany do jakichkolwiek celów komercyjnych. Sling nie ponosi odpowiedzialności za zgubione lub skradzione kody. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie Sling.com/AirTVAnnual. Mogą obowiązywać inne ograniczenia. Wszelkie prawa zastrzeżone. Oferta wygasa 12/30/19. © 2019 Sling TV L.L.C. Wszelkie prawa zastrzeżone.





## Praca czeka na Ciebie

### Oferujemy:

- ♦ ciągłość pracy,
- ♦ regularne wypłaty,
- ♦ wolne weekendy,
- ♦ ubezpieczenie Workman Compensation.

**Firma AmPol Construction, Inc.**  
zatrudni pracownika lub  
pomocnika.

Zajmujemy się głównie wymianą okien, drzwi, żafek kuchennych i łazienkowych, wykończeniem wnętrz; zwykle w obrębie Clearwater, Seminole i Largo.

### Wymagania:

- ważne prawo jazdy
- komunikatywny j. angielski
- czysty rekord (robimy background check)
- podstawowe narzędzia
- samochód
- pozytywna energia
- umiejętność pracy w zespole

**Proszę dzwonić pod nr. 727-793-7767  
i zostawić wiadomość.**



## Robert Kozina

Mortgage Banker

NMLS 1081156

## POŻYCZKI NA ZAKUP REAL ESTATE

Kupno domu od 3% wpłaty.

Dla właścicieli biznesów pożyczki na domy  
tylko z jednym rokiem rozliczeń.

Niskie procenty, specjalistyczny serwis,  
bezpłatne konsultacje.



Zadzwoń już dziś!

**Tel. 773 - 991 - 3608**

175 SW 7th Street, Miami, FL 33130



## Anna E. Conner

Realtor ®

727 251 3990

conner@kw.com

annashouses.com



Jestem skuteczną i rzetelną agentką nieruchomości dużej, dynamicznej firmy Keller Williams z siedzibą w Saint Petersburg, ale obsługującą nie tylko Pinellas County, lecz także całą Florydę, jak również całe terytorium USA. Mamy także przedstawicielstwa w Polsce pokrywające obszar całego kraju. Mówię biegle po polsku i po angielsku.

**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices



**Luda Zajac**  
Sales Executive  
"I speak Polish, Russian, & Ukrainian"

**Florida Properties Group**  
2539 Countryside Blvd., Ste 3  
Clearwater, FL 33761  
Bus 727-451-4490 Cell 727-804-8002  
Fax 727-683-9707  
lzajac@bhhsflpg.com  
www.lzajac.bhhsfloridaproperties.com

A member of the franchise system of BHH Affiliates, LLC

**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices



**Iryna Karavan**  
Sales Associate  
Fluent in Ukrainian, Russian & Polish

**Florida Properties Group**  
2539 Countryside Blvd., Ste 3  
Clearwater, FL 33761  
Bus 727-451-4696 Cell 727-248-7881  
Fax 727-683-9707  
ikaravan@bhhsflpg.com  
http://www.ikaravan.bhhsfloridaproperties.com

A member of the franchise system of BHH Affiliates, LLC

## **CO DWIE GŁOWY TO NIE JEDNA!** **Sprzedż Nieruchomości**

**Szukasz domu?**

**Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?**

**Razem mamy 35 lat doświadczenia i wielu szczęśliwych klientów!**

**Kompleksowa obsługa w języku polskim, ukraińskim, rosyjskim i angielskim.**

**Dla naszych klientów pomoc w załatwianiu pożyczek przy zakupie domu.**

**Luda & Iryna**





## Kutz & Kurlz Salon

Magda - Polska Fryzjerka

727 - 277 - 1346

Darmowe ścięcie przy zakupie koloru lub pasemek dla nowych klientów

38854 US Hwy 19 N  
Tarpon Springs,  
FL 34689

**H&R  
BLOCK**

**NOTARY  
PUBLIC**

AVAILABLE YEAR-ROUND  
BY APPOINTMENT  
[HRBLOCK.COM](http://HRBLOCK.COM)

## EDYTA ANTOSIAK

SENIOR TAX ANALYST  
Mówię po polsku

Cell: 201.360.1710

11304 Sr 54  
Trinity, FL 34655  
Office: 727.375.5892  
Fax: 727.376.3016  
edyta.antosiak@tax.hrblock.com

## Sophie's Cleaning Service 727-573-5575



Potrzebna kobieta do  
pracy w serwisie  
sprzątającym.  
samochód mile widziany,  
dobre wynagrodzenie,  
praca w ciągu dnia,  
weekendy wolne!



### KANCELARIA - Polish- BIURO PRAWNE

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER, FL 33765  
Tel (727) 686-5519 Cell (727) 580-7972 Fax (727) 726-7088  
e-mail: [officelawfl@gmail.com](mailto:officelawfl@gmail.com)

Sprawy spadkowe w Polsce, testamenty/majątek w Polsce, zasiedzenie, emerytury polskie, nieruchomości, otwieranie kont bankowych w Polsce, porady, pisma procesowe, umiejscawianie aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozvodu (USA) i innych w Polsce, pełnomocnictwa do Polski, Notary Public - Apostille, poświadczenie obywatelstwa polskiego, tłumaczenie dokumentów- j. angielski/j.polski/j.rosyjski/j.serbski/j.chorwacki/

\*\*\*\*\* PRAWO POLSKIE \*\*\*\*\*

**Bożena Stanojevic, M.A. (ex-Szabala)**

## Walczymy o Sprawiedliwość!

Adwokat Jowita Wysocka Kravitz, Esq.

- Wypadki Drogowe i Obrażenia
- Ponad 15 lat doświadczenia

(727) 362-1234

(813) 626-1234

[Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)



## Need affordable Medicare that's in step with your life?

Choosing the right Medicare coverage can be confusing.

I can help you find a plan that's right for YOU and YOUR BUDGET.

Serving all of Florida

**health  
markets.**



Mówię po Polsku

Call today for personalized service!

**863-940-1161**

**Magdalena Monika Smyl**  
Licensed Insurance Agent

  
**BRIGHTWATER**  
Suites on Clearwater Beach

Polski hotel na najpiękniejszej plaży w Clearwater na Florydzie Resv. 1-800-498-3700  
PH (727) 446-9397  
Fx (727) 447-7071

342 HAMDEN DRIVE  
CLEARWATER BEACH, FL 33767  
**TERESA & JERRY TAS**  
Owners & Managers

Email: [info@thebrightwatersuites.com](mailto:info@thebrightwatersuites.com)  
[www.thebrightwatersuites.com](http://www.thebrightwatersuites.com)



# Ziggy Realty & Builders, INC

*"Wiele lat pracy na rynku i solidne doświadczenie,  
przynoszą najlepsze rezultaty"*

Sprzedaż  
Kupno  
Przygotowanie domu do sprzedaży  
Finansowanie  
Usługi remontowe  
Zarządzanie nieruchomościami

**Bożena Chrzaszcz**

Realtor Sales Executive  
Clearwater Beach Area, FL - Chigagoland, IL  
Tel. 727-420-1847  
[www.ziggyrealtyfl.com](http://www.ziggyrealtyfl.com)



**Tampa Bay • Clearwater • Dunedin • Palm Harbor**

**POLECAM USŁUGI  
PRZY ZAKUPIE,  
SPRZEDAŻY  
I WYNAJMIE  
NIERUCHOMOŚCI  
NA FLORYDZIE**

*All Tampa Bay and Clearwater Area*



**Kontakt: tel. 630-617-5673, E-mail: [Izabella.H.Jankowski@gmail.com](mailto:Izabella.H.Jankowski@gmail.com)**



## Graz Maciejewska

FC Lending Officer

NMLS ID: 773354



FL2-882-01-01, 1910 Bruce B Downs Blvd  
Wesley Chapel, FL 33544  
M 813 480 0328 F 866 614 2979  
graz.maciejewska@bofa.com  
http://mortgage.bankofamerica.com/graz-maciejewska

Mówię po polsku

Equal Housing Lender

**BANK OF AMERICA**



**Better Health Medical Center**  
28960 US Hwy 19N.  
Suite #115  
Clearwater, FL 33761

**Tel: 727-771-8282**

**Fax: 727-771-8788**

**Po godzinach: 727-687-6882**

## Dr. Danuta Jackson-Curtis

Lekarz pediatra

z długoletnim doświadczeniem, praktyką  
i kwalifikacjami medycznymi,  
zaprasza do swojego gabinetu.

- leczenie chorób dziecięcych i nastolatków
- okresowe badania i szczepienia ochronne
- leczenie nagłych przypadków i urazów
- wizyty domowe i opieka w szpitalu

Współpracujemy z większością ubezpieczeń.  
Oferujemy dogodne formy płatności w przypadku  
braku ubezpieczenia.

*Popierajmy naszych sponsorów!*

## Czy są Państwo zadowoleni ze swojego lekarza?

NIE? MOŻE JUŻ PORA, ABY GO ZMIENIĆ.

Nikt nie powinien czuć się jak bezosobowy „numer”, gdy chodzi o opiekę zdrowotną. Zakład służby zdrowia DaVita Medical Group zatrudnia zespół lekarzy, specjalistów, pielęgniarek, urzędniczek i innych fachowców, którzy wspólnie przywracają pacjentom dobry humor i najlepsze samopoczucie. Pacjenci mają do dyspozycji:

- Wizyty tego samego dnia w nagłych wypadkach
- Pomoc medyczną na telefon przez całą dobę
- Ambulatoryjne zabiegi skórne
- Możliwość porozumienia się po polsku
- Pracownię analityczną na miejscu

Prosimy zadzwonić i umówić się na wizytę jeszcze dziś!

**(727) 736-5120** (TTY: 711)

**DaVitaMedicalGroup.com/FL**

### DaVita Medical Group Dunedin

1460 Beltnes St.  
Dunedin, FL 34698



Izabela Kowal, MD



Rose Massey, ARNP

**DaVita**  
Medical Group

## European Goodies & Delicatessen

HOMEMADE SMOKED SAUSAGE, COLD CUTS, SANDWICHES,  
IMPORTED BEER/WINE & MORE

*Best tasting & biggest homemade selection of  
European Food in the area!!!*

Owners: Bernarda, Michael, Daniel Przywalny

116 N. Main Ave. (off Drew St)

Clearwater, FL 33765

DREW STREET PLAZA

Tue-Fri 9am-6pm Sat 9am-4pm

(727)442-0637 / (727) 526-1118



Jedyna wytwórnia na Florydzie  
produkująca wędliny bez konserwantów  
i sztucznych barwników  
(50 gatunków).

Codzienne świeże wędliny, garnażerka  
i pieczywo własnego wypieku.

Produkty sprowadzane z Polski i Europy.

Wielki wybór win i piwa z importu.

Wysyłamy paczki do Polski i Europy  
drogą morską i lotniczą.

## PINNACLE ACCOUNTING LLC

### ACCOUNTING, TAXES, PAYROLL, FINANCE



- ✓ Rozliczanie podatków (95\$ and up)
- ✓ Księgowość
- ✓ Notariusz Publiczny
- ✓ Konsultacje
- ✓ Pomoc w wypełnianiu formularzy imigracyjnych

1013 Ohio Ave  
Palm Harbor FL 34683

Tel: 727-773-1040

Fax: 727-773-1001

Patax95@gmail.com

Aneta Gawle



## LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.



**Adwokat Andrew Wiczorkowski**

2474 Sunset Point Rd.

Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200 Fax: (727) 726-7088

E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)

**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i po angielsku**

**Może Ciebie reprezentować w:** *Florida Supreme Court* °

*All Circuit and District Courts of Appeal in Florida* ° *Federal Court in Florida* °

**Prowadzi sprawy:** *Biznesowe* ° *Wypadkowe* ° *Rodzinne i*

*Rozwodowe* ° *Spadkowe* ° *Imigracyjne* °



# Grace Omyla

Broker/owner

## 727 422-5898

### Property Leaders

Real Estate



**Jestem agentem nieruchomości w rejonie Tampa Bay już od 20 lat. Sprzedaż nieruchomości jest moja prawdziwa pasja. Z wielką przyjemnością poznaję nowych klientów i staram się im pomóc jak najlepiej potrafię, wkładając w to całe moje serce i wiele uwagi. Chętnie się z nimi dzielę swoją wiedzą i zdobytym przez wiele lat doświadczeniem. Zadzwoń lub prześlij wiadomość, aby dowiedzieć się więcej na temat inwestycji i sprzedaży domów w okolicach Tampa-Clearwater-St. Petersburg.**

Chętnie zatrudnimy oraz przyuczymy do zawodu nowych oraz doświadczonych agentów.

Facebook: Realtor Grace Omyla FL  
[www.propertyleadersrealestate.com](http://www.propertyleadersrealestate.com)  
[www.graceomyla.com](http://www.graceomyla.com)  
2934 Deer Run S Clearwater FL 33761



# KREDYTY HIPOTECZNE NASZEJ UNII NA FLORYDZIE

JUŻ OD  
**3%**  
WKŁADU  
WŁASNEGO

na zakup lub przefinansowanie domów jedno-  
do czteropokojowych zamieszkałych przez  
właściciela lub inwestycyjnych

Więcej informacji o naszych kredytach hipotecznych znaleźć można  
na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) w zakładce 'Kredyty Hipoteczne'.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)  
[www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

Minimum wkładu własnego w wysokości 3% dotyczy pożyczek na domy jednorodzinne o oprocentowaniu zmiennym - 5 i 7 lat. Min. miesięczna opłata pożyczki o stałym oprocentowaniu 3.375% (APR) wziętej na okres 180 miesięcy wynosi \$7.00 za każde pożyczone \$1,000. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Do otwarcia konta obowiązują zasady członkostwa. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.







**LUKAS PASTWA**  
GENERAL CONTRACTOR

7097 Aberfeldy Ave  
St. Petersburg FL, 33709  
www.SupremeConstructionAndServices.com  
Lukas@SupremeConstructionAndServices.com  
LICENSED AND INSURED CGC 1522124

**TEL: 727-612-3733**

**CHARLES RUTENBERG** REALTY, INC.

"The Standard of Excellence"

**D. Barbara Zapal Realtor**

TEL. 727-599-4722

email: BarbaraZapal@gmail.com

1545 S. Belcher Rd Clearwater FL 33764

www.rutenbergrealtyinc.com



Open: Tuesday - Saturday 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

*M&W*  
*European Deli*

WYROBY SPORZADZANE NA MIEJSCU

2676 Bayshore Blvd., Suite L • Dunedin, FL 34698  
Tel: (727) 738-0679 • Fax: (727) 734-1197

*Duży wybór wędlin, pieczywa i garmażerki miejscowej produkcji. Zapewniamy świeże produkty, i miłą, fachową obsługę. Serdecznie zapraszamy.*

**MÓWIMY PO POLSKU !!!**

**AUTO HANDEL**  
2635 Sunset Point Rd  
Clearwater  
Florida, 33759  
(727) 324 9818

**www.VIPAUTOGROUPINC.com**

FOLLOW US ON  
f t You Tube

**VIP**  
AUTO GROUP INC

## POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

w Saint Petersburgu

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim  
do kościoła Św. Pawła  
1800 12th Street North w Saint Petersburgu  
oraz do kościoła Św. Jakuba  
8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	8:30 AM	Port Richey w kaplicy
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek, czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg
Środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg

*Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca  
w godz. 6pm - 7pm w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg*

tel. Polskiej Misji: (727) 823-6997

Kancelaria czynna w środy i piątki w godz. 5pm - 7pm

**M&W European Deli  
w Dunedin  
Zatrudni sprzedawcę  
oraz osobę  
do pieczenia ciast  
i pomocy w kuchni.**

**Warunki pracy i płacy  
na miejscu w Deli.**

**Tel. 727-738-0679**





**airmax**  
REFRIGERATION  
Heating & Cooling

[www.AirMaxRefrigeration.com](http://www.AirMaxRefrigeration.com)

**INSTALACJA I NAPRAWA  
SYSTEMÓW GRZEWCZYCH  
ORAZ KLIMATYZACJI**  
Najwyższa fachowość  
i najlepsza cena =  
**100% SATYSFAKCJI!**

Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!



**AirMax Refrigeration, LLC**

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker



**GABINET DENTYSTYCZNY**

*Dr. Ewelina Kalinowska – Szyszka, D.D.S., P.A.*



*Przyjmuje w swoim gabinecie  
w Tarpon Springs*

510 E Tarpon Ave  
Tarpon Springs, FL 34689

Tel: (727) 938-9200  
Fax: (727) 938-9220  
[www.tarpondentist.com](http://www.tarpondentist.com)

**USŁUGI DENTYSTYCZNE  
DLA DZIECI I DOROSŁYCH**

*Dr. Simona Ivanov*

1243 Lakeview Rd,  
Clearwater, FL 33756

Tel: (727) 443-7353  
Fax: (727) 443-2144  
[www.clearwater-dentist.com](http://www.clearwater-dentist.com)



*Mówimy po polsku  
Przyjmujemy większość ubezpieczeń*

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**SUNSHINE ACCOUNTING INC.**  
PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

**ANNA BALICKA**  
PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT  
CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT  
OR I CAN SEE YOU AT YOUR LOCATION  
CELL 727 460-5697  
TEL/FAX 727 771-8902  
ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM  
ROZMAWIAM PO POLSKU

**Robert Wasilewski**  
LIC# CAC1818189  
[anymtimeair727@gmail.com](mailto:anymtimeair727@gmail.com)  
[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
727-439-4399

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES



**JOLANTA REALTY**  
Residential & Commercial Services

**Jolanta J. Zasadna**  
Real Estate Broker

3816 104th Ave.  
Clearwater, FL 33762

Cell 727.410.3585  
Fax 727.572.9110

Email: [jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)



## ZAPRASZAMY W LISTOPADZIE

Sobota	2 listop.	9 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Goście \$2, członkowie wstęp wolny. Przekąski do nabycia.
Niedziela	3 listop.	3 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Czwartek	7 listop.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Sobota	9 listop.	6:30 PM	Audytorium	Bal Inżynierów. Gra „Sweet Harmony”, wstęp \$30.
Niedziela	10 listop.	3:30 PM	Audytorium	Polski Dzień Niepodległości. Gra „Roxy Sound” Goście \$25, członkowie \$20, dzieci \$5.
Czwartek	14 listop.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Piątek	15 listop.	8:30 PM	Sala Barowa	Występ zespołu „Black Biceps”. Wstęp \$10. Przekąski do nabycia.
		8:00 PM	Sala Barowa	Występ zespołu „Black Biceps” z Polski. Wstęp \$10. Przekąski do nabycia.
Sobota	16 listop.	5 PM	Audytorium	Parafiada. Gra „Sweet Harmony”. Bilety \$60.
Niedziela	17 listop.	3 PM	Sala Barowa	Twoje Urodziny w PC z obiadem. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Czwartek	21 listop.	3 PM	Sala Malinowa	Spotkanie w Klubie Seniora.
Sobota	23 listop.	6 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Goście \$2, członkowie wstęp wolny. Przekąski do nabycia.
Niedziela	24 listop.	3 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Czwartek	28 listop.	4 PM	Sala Barowa	Obiad z okazji Thanksgiving. Gra Zosia&Ryszard. Goście \$30, członk. \$25, dzieci \$5.
Piątek	29 listop.	8:30 PM	Sala Malinowa	Dyskusyjny Klub Filmowy. Wstęp wolny.
Sobota	30 listop.	7:30 PM	Sala Barowa	„Andrzejki”. Gorąca kolacja. Gra zespół „Razem”. Goście \$25, członkowie \$20.

**WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE**

**w i-Tygodniku i na stronie Internetu: <http://www.PolishCenterFL.org>**

**Facebook: [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)**

---

<b>Biuro PC</b>	telefon: <b>(727) 298-8609</b> , fax: <b>(727) 298-8634</b> , email: <b><a href="mailto:PolCenterBiuro@gmail.com">PolCenterBiuro@gmail.com</a></b> .
<b>Biblioteka</b>	czynna w czwartki godz. 3 do 5 PM i niedziele godz. 3 do 5 PM.
<b>Klub Seniora</b>	spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 3 PM.
<b>Dyskusyjny Klub Filmowy</b>	projekcja filmów w drugi i czwarty piątek miesiąca, w Sali Malinowej, godz. 7:30 PM.

---

*Zaprenumeruj „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum - wyślij e-mail na adres: [PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)*

---

1521 SATURN AVE. N., CLEARWATER, FL 33755  
 P.O. BOX 8052, CLEARWATER, FL 33758-8052  
 PHONE: (727)298-8609, FAX: (727)940-9042

**POLISH CENTER  
 OF JOHN PAUL II, INC.**